

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Autni Ichishkiin *Sapsikwat 2012-2013* *(Sacred Language School)*

Applications are available for the upcoming school year 2012-2013.

Space is limited, and the slots are filling up, deadline to submit your application is September 4, 2012

Ichishkiin language is used from time the students arrive throughout all activities during class time, meal time, play time, theres a lot of language taught that every family uses in everyday living.

Indian Language Teachers are very special, and have the knowledge to teach our language to your child. So, if your child is age 3 or 4 and you want him/her to learn the Ichishkiin Language, come by the Culture & Heritage Language Department and pick up an application.

Language Program Staff

Val Switzler, Director
Josie Blackwolf, Secretary
Arlita Rhoan, Lead Teacher
Suzie Slockish, Ichishkiin
Dallas Winishut, Ichishkiin
Merle Kirk, Ichishkiin
Anna Clements, Ichishkiin
Pam Cardenas, Kiksht
Shirley Tufti, Numu
CarlaDean Winishut, Numu
Wilfred Jim, Consultant
Geraldine Jim, Consultant
Myra Johnson, Consultant

If you have any questions about language classes please make contact with any of the staff at:

PHONE:
(541) 553-3290

FAX:
(541) 553-2201
EDUCATION BUILDING
1110 WASCO STREET

Numu, Kiksht, Ichishkiin Language Teachers and Probation Department continue to have classes every Tuesday, Wednesday & Thursday from 3:30 pm - 5:00 pm in the Basement of the Culture & Heritage Language Department

Tuesday - Numu
Wednesday - Kiksht
Thursday - Ichishkiin

Everyone interested in learning a language of the Tribe or all three languages are welcome to attend these classes.

Language is taught during the 1st hour, the last half hour is teaching on various topics. If you have any questions about these classes call: Leona Ike, Probation 553-3293 or Culture & Heritage Dept. 553-3290

UPDATE

Culture & Heritage Language staff and Mt Hood Ski Bowl Staff continue to work together on the upcoming "Grand Opening" of the Mt. Hood Tribal Heritage Center, which will house historical information, displays, as well as Language of each Tribe

"A Historic Celebration" Saturday September 29th

"This day will end a 3 day Horse trail ride connecting to the footprints of our ancestors while marking the trail from the Warm Springs Reservation to the Government Camp area of the Cascade Mountains."

This Historic Celebration will begin at 10:00 am with the welcoming of the Trail Riders to the Celebration Site and will last all day with Traditional Warm Spring Tribes Pow-wow festivities, dancing, drumming, performances, Teepee village will be set up, "Tribal Member" vendor booths (a fee will be required) bring your beadwork, basket weaving, etc., and other cultural activities. This event is free of charge

With the Exception of the Traditional Salmon Dinner, the price of the dinner will be posted in the upcoming updates.

CONTINUED UPDATES WILL BE POSTED prior to this event.

Huckleberry Feast all 3 languages **Ichishkiin**

- WIWNU - HUCKLEBERRIES
- Wiwnu K'áwit - Huckleberry áwala sápalwit - Feast
- Anínmí támanwit - Creators law
- Ptúkt tkwátat - Food order
- Músux - Salmon
- 'Winat - Deer
- Pláxi - Bitterroot
- Xaush - Xaush
- Lukwsh - Lukwsh
- Sawitk - Carrot Root
- Waq'amu - Camas
- Wiwnu - Huckleberries
- Tmsh - Chokecherries
- Chuush - Water

Auna 'ák'awisha chmtína tkwátatna Lets feast now with the new food of the year

Tláax tkwátat iwíwanichta wiyát'witla kúna kwc' kwc' áwnpta kúna ák'áwita.

The leader will name all of the foods in the order they are set and everyone will get a small piece of food and eat it.

Kú kwná ánai Na chuuta Chuush.

Now we will all drink a sip of water.

Aú áuna tkwátasha - Okay now lets eat

Niix iwa tkwátat wíwnu Huckleberries are good

tasting

Aúpam átmaanitáta Wíwnuna.

Now everyone can go pick huckleberries.

Numu

Togapono' Gaboku Picking Huckleberries

Togapono'o	Huckleberries
Poonegana	Berries
Kam'adu	Taste
Natoa'ai	Camping
Nanesootuhi kute	Pray

Togaonon'o pesa kamma, nanesootuhinan, nanesootuhikute, pesa kama

When you pray the Huckleberries taste good

Nanesootuhina, nanugan Listening to Songs

Hoo bea ka nakana Praying, Dancing, Listening to Music



Huckleberry Basket full with Berries, copy from Cultue & Heritage Archives

Kiksht

- Yaxka Yakshgalal - Creators Law
- Itxlem gaxsh akduxa - Food order
- Igunat - Salmon
- Ichank igiwak - Deer Meat
- Ibixi - Bitterroot
- Ichxwan - Biscuit Root
- Itqsał - Desert Parsley
- Itdwak - Carrot Root
- Itgamwa - Camas
- Idunaiyax - Huckleberries
- Itkaxan - Chokecherries
- Iichqwa - Water

Dauda danmax dup gananan itxlem da kaki akduxa akukuximaxma demán akdiladima yaniwadix.

Lets feast now with the new food of the year. Łaxka Hskámim igwalih shaxka fupgananima sawk itxlem danmax.

The leader will name all the foods in the order they are set.

Kanawi shan atigilgit tumis itxem yaxka daba alixulmaxma.

Everyone will get a small piece of food and eat it.

Aga kwapt kanawi shan ichqwa axemshda.

Now we will all drink a sip of water.

Aga kanawi shan axelma - Okay now let's eat

Idunaiyax itukdi akukximuxma

Huckleberries taste good.

Aga ma kanawi shan atgia kwetkwet

akduktxuma idunaiyax. Now everyone can go pick berries

If you have any questions about "Autni Ichishkiin Sapsikwat" please call our office or stop by and visit with any of the Ichishkiin Instructors

Ichishkiin	Numu	Kiksht	English
NAIMUMA	E NUMU DOOE		Kinship
Inmi ita	E pea	Wanaqsh	MY MOM
Inmi psht	E naa	Inamsh	MY DAD
Inmi isht	E tua	Ichxan	MY SON
Inmi isht	E padu	Akxan	MY DAUGHTER
Inmi Kala	E moo'atsi	Akchtke'n	MY GRANDDAUGHTER
Kala	E kunootsi	Ichtk'e'en	MY GRANDSON
Ala	E nootze	K'ish	GRANDMOTHER